

西洋品行論中村正重譯第十三冊
大正

K/10.1
59.6
12

互現
痾書



西洋品行論

第十二編



○ 一 實事施行ノ智識ハ何如ニシテ學ビ得ベ

キヤ

○ 二 隱藏ノ害

○ 三 人世ノ學校即チ經鍊ノ眞學校

○ 四 人世ハ經鍊ノ大學校ナリ

○ 五 光陰ヲ善用スベキ事

○ 六 少年ノ熱心

○ 七 稗官ト實事附蘭加斯德ノ事



41338

○ハ奮熱ト忍耐トノ二者

○九艱難ノ弟子

○十貧困ハ一ノ激勵者ナリ

○十一塞爾萬的セルバンテスノ事

○十二失敗ノ教課

○十三大人豪傑始ニ失敗セシ事

○十四才藝ノ士艱難ヲ忍ビシ事

○十五時代ノ報讐

○十六有名ノ學士禍難ヲ受ケシ事

○十七富林特爾フリンデルスノ事

○十八有名ナル囚人及ビ囚人ノ著書者

○十九失敗及ビ致死イクスハ損亡ニ非ズ

○二十禍難ハ試金石ナリ

○二十一試煉及ビ福慶ヲ論ズ○禍福相轉換スル

事

○二十二痛苦ハ品行ヲ成ス

○二十三痛苦ハ詩人ヲ作ル

○二十四好書ハ苦痛ノ中ニ成ルモノ多シ

○二十五痛苦ハ幸福ノ變相ナリ

○二十六禍福憂樂ノ相結合スルヲ論ズ

○(正)真正ノ智識

○(然)人世ハ奥妙ニシテ測ルヘカラザルモノアリ

○(先)職分ハ人生ノ志向(正)鵠及ビ結尾(究竟)ナリ

西洋品行論

第十二編 經鍊ノ教法(教習方法)

○(典)涅孫曰ク大人ハ勢力ト智識トノミヲ以

テ其大ヲ成フ能ハズ崇敬ノ心ト慈惠ノ心

ト年ヲ積ミ時ヲ累子テ其大ヲ成ナリ

○(但)以理曰ク不幸ニ逢ザル者ヨリ不幸ナル

ハナク禍災ヲ知ザル人ヨリ禍災ナルハナ

シ蓋シ災難禍患ハソノ手指ヲ以テ人ニ示

スニ老成練達ニ至ルベキノ道路ヲ以テセ

リ彼ノ吉利豊富ノ中ニ生長スルニ勝レル

「速シ。吉利豊富ハ決シテ事物ノ真面目ヲ以テ人ニ顯ハサズ、

○義爾士金ノ詩ニ曰ク禍難ノ一塊ハ苦痛ヲ

覺ヘシムト雖モ實ニ福慶ノ積塊ナリ但シ

世ニ禍ノ中ヨリ福ヲ看出シ得ル人ハ少シ

余ハ禍難ヲ以テ余ヲ試ミルノ洪爐トナシ

余ヲ鑄ルノ造錢局ト思ヘリ

○同尼ノ詩ニ曰ク横禍ハ鐵錨ヲシテ長大ナ

ラシム汝宜ク横禍ヲ擔ヒ得ルホドニ多ク

擔フベシ。擔フ物ノ増ニ從ガヒ鐵錨ノ大マ

ク增長セリ。

○古詩ニ曰ク晝間ハ疲勞セヨ晝間ハ長ク用ヒヨサラバ晩歌ノ聲樂シク聞ユベシ。

○一 實事施行ノ智識ハ何如ニシテ學ビ得ベキヤ

實事上ニ施行スル智識ヲ得ント欲セバ經驗試練ヲ除クノ外之ヲ得ベキ學校アラズ夫勸戒ノ法語訓導ノ教則各其用ナキニ非ズ然レモ若人生實用ノ規法ヲ以テ之ヲ活用セザレバ畢竟空理ニ屬スルノミ。蓋シ人ノ世途ヲ行ヤ艱難ノ事

處々ニ埋伏シ。ソノ路徑ニ當レリ。決シテコレヲ
閃避スベカラズ。毅然トシテ直前對向スベシ。カ
クセバ一種ノ真理ニ觸遇ヒ品行ヲ砥礪スルノ
益トナルナリ。コノ真理ハ讀書ヨリ得ラルベカ
ラズ。師授ヨリ得ラルベカラズ。タゞ尋常男子婦
人ノ種々ナル好惡ノ情性ト觸合ニ由テ得ラル
ベキノミ。

品行ヲ貴クセンニハ世上ニ在テ地歩ヲ占メ。堅
實ニ跟脚ヲ居エ。毎日ノ職業ニ努力シ。誘惡ノ事
ニ移シ奪ハレズ。人生ノ困倦ヲ忍ビ。悲哀ニ堪ル

ヲ能スベシ。故ニ幽閑寂靜ヲ好ム人ハ。コハニ
與ルヲ得ズ。何トナレバ閑寂ノ生涯ヲ愛スル者
ハ。自ラ其一己ニ私スルノ意ニ歸着スルノミ。

○二隱藏ノ害

隱藏ヲ好ミ。幽居シテ交遊ヲ嫌フハ。懶惰ナルカ。
怯弱ナルカ。放肆ナルカト。其原由ヲ尋ヌレバ。傲
慢ニシテ他人ヲ輕蔑シ。自ラ高ブルナリ。人苟モ
斯世ニ在バ。自己ノ爲スベキ當然ノ職分アリ。毅
然トシテ擔當スベキ勞苦アリ。コレ決シテ逃レ
避ベカラズ。若強テ之ヲ逃避スレバ。ソノ自己ノ

損害トナルノミナラズ。邦國總體ノ損害トナル
ナリ。且人タルモノハ宜ク其身ヲ塵世ノ中ニ置
キ。日用ノ生計ヲ爲シ。ソノ事務ニ當リ。之ヲ分
任ズベシ。智識學問ヲ得モ。茲ニ在リ。己ニ適當ス
ル職分ノ境地ヲ看出シ。工夫ヲ用フル。規法ヲ學
ビ知ルモ。茲ニ在リ。自ラ忍耐勤勉恒久ヲ學ビ。ソ
ノ品行ヲ模型シ。結實スルモ。茲ニ在リ。艱難ニ抵
擋シ。誘惑ニ對抗シ。試煉ニ屈沮セズレテ。將來ノ
生涯ニ於テ大ナル規法ヲ知ヲ得モ。茲ニ在リ。コ
レ豈人世ヲ離レ。靜閑ヲ好ミ。讀書ニ從事スルモ

ノ。能ク得ベキ所ナランヤ。
凡ソ人自ラ知ラザルベカラズ。他人ト交ハリ。之
ト觸合トキハ自ラ己ヲ知ルヲ得ル。資助トナル
ベシ。人各夫々ノ才能器量アリ。當然ハ位價アレ
ル。若自由ニ世間ニ出デ。其身ヲ人衆ノ中ニ混ズ
ルニ非レバ。自己ノ才器位價ハ何程トイフコトヲ
知ルニ由ナシ。苟モ此經鍊ノ事ナケレバ。人々
ニ自ラ是ナリト許シ。驕慢倨傲ノ惡性ヲ養成
スベシ。カクノ如クナレバ。未ダ嘗テ朋友交際ヲ
試ミ知ザルノミナラズ。并セテ自ラ己ヲ知ラズ

シテ。一生ヲ送ルニ至ルベキナリ。士維弗的曰ク。
自己ノ才能ヲ理會スル人ハ、惡シキ形貌ヲ造リ
出ス。一ナク、自己ノ才能ヲ理會セザル人ハ、善キ
形貌ヲ造リ出ス。一ナシト云リ。然ト雖、往々ニ
人ハ自ラ己ノ才量ヲ審ニスルヲ爲ズシテ、遽ニ
他人ノ長短ヲ量ルモノナリ。
是故ニ人ハ自ラ己ヲ知ルヲ要ス。コノ世上ニ在
テ、我ハ是何等ノ者ゾヤ。我ハ是何等ノ事ヲ爲ス
ベキヤト。審ニ知ザルベカラズ。コノ事ハ一生ノ
旅程ヲ定ムル爲ノ最初ノ根本ナリ。百爾的斯嘗

テ。一少年ニ謂テ曰ク。足下コレハ能シ得ラルベ
シト。思フ事ヲ知ルノハ、足リト爲スベカ
ラズ。必ズ當ニ此ハ能シ得ラレヌトイフ事ヲモ
知ルベシ。然ラザレバ、足下何ニテモ要重ナル物
事ヲ成就スル能ハズ。又中心ノ平和ヲ得ル能ハ
ズトイヘリ。

③人世ノ學校即チ經鍊ノ真學校
人誰ニテモ經驗試鍊ニ由テ裨益ヲ受ント欲ス
ル者ハ、他人ニ向ヒ助ヲ請フ。一ヲ憚ル勿レ。若我
既ニ賢智ナリ、他人ヨリ學習スルヲ須ヒズト言

品行論第十二
決シテ善事ヲ爲シ。大業ヲ企ダテ。其志ヲ成就
スル能ハズ。故ニ吾人勉メテ心思ヲ開キ。懷抱ヲ
虚クシ。智識勝レ。經鍊多キ人ニ就テ。學問ノ益ヲ
得ベキナリ。

經鍊ニ由テ智識ヲ得タル人ハ。務テ己ノ觀察ス
ベキ物事ヲ察知シ。ソノ生涯ノ事業トナスベキ
モノヲ認識スルヲナリ。世ニ達識ノ人ト稱セラ
ル、者ハ大抵平常ノ經鍊ヲ修メ善シタルモノ
ナリ。之ヲ得ルニハ。必シモ大才能ヲ要セズ。唯能
ク忍耐精密。時常看守ヲ以テ至要トナスナリ。哈

似立以爲ク。吾平生逢トコロノ人物ノ中ニテ。最
モ情理ニ通ズルモノハ。事務ヲ處スル才智アリ。
此世ノ才智アリテ。凡ソ其見知ルトコロノ事物
ニ原ヅキ。議論ヲ發出スル人ナリ。彼ノ蛛網ヲ紡
クリテ。事理ヲ講ジ。輕浮ニシテ。據ナキモノト同
日ノ談ニアラズ。

以上論ズルトコロ。獨リ男子ノミナラス。婦人ハ。
更ニ意見ノ善モノヲ具フルナリ。婦人ハ。偽詐寡
ナク。事ヲ裁斷スル自然ナル。丈夫ニ踰タリ。且
其天性聰敏ナル。男子ニ勝レタリ。又其感覺ノ尖

鋭ナル。其^{アレミサツスル}憐察ノ活潑ナル。ソノ風姿別ニ應用ノ
處アル。皆男子ニ勝^スレタリ。就中婦人ノ他人ヲ待
遇スルニ。大手段アル。男子ノ及^オバザル所アリ。
故ニ婦人ハ往々最^モ執拗^{アツキ}ニシテ處置シガタキ
人ヲ統治スルヲ能^ヨセリ。波伯嘗テ維廉第三世
ノ后馬利ノ好手段アリ。好意見アルヲ稱スコ
レ其學問アル故ニ非ズ。何物ニモ踰エタル貴重
ナルモノヲ具フル故ナリ。即チ事理ヲ裁度スル
智識ヲ有スル故ナリ。

④ 人世ハ經練ノ大學校

人ノ一生ハ始ヨリ終ニ至ルマデ經驗習練ハ大
學校ト看做ベシ。男女ヲ論ゼズ。皆^ナノ大學校ノ
生徒ニ非^{アラ}ザルモノナシ。恰^{アツカ}モ教場ニ在^リテ學習ス
ル如クニ。人世經練ノ學校ニテ教ヘラル、課業
ヲ信受セザルベカラズ。其課業ハ。其時ニ當^タリ。何
ノ故^ユトイフヲ理會セザルヲアルベシ。又時ト
シテハ。之ヲ學ブヲ甚^タダ困難ナリト思フヲア
ルベシ。ソノ教師ノ名ハ。或ハ艱難トイヒ。或ハ辛
苦トイヒ。或ハ誘惑トイヒ。ソノ生徒ニ授クルニ
此等ノ苦^{クル}シキ課業ヲ以テス。之ガ生徒トナルモ

ノハ。獨リソノ嚴酷ナル教ヲ甘受シ堪ヘ忍ブベキ
ノミナラズ。之ヲ神命ナリ。天誠ナリト照認シ學
習セザルベカラズ。

○(五) 光陰ヲ善用スベキ事

經驗試鍊ノ結果功效ハ人各ソノ一生ノ間ニ之
ヲ成遂ザルベカラズ。故ニ光陰ヲ用フル所以ニ
著眼スベシ。閱歷深キ人ハ光陰ニ依頼シ之ヲ以
テ補助者トナセリ。カルザルノ教官馬雜林ノ法言ニ
光陰ト我ト二人ニテ何ナリトモ他ノ二者ニ敵
スベシトコノ意味ハ何ナル困難ノ事ニテモ我

タミ光陰ニ頼リコレニ克チ得ベシトナリ。○經
鍊ヲ爲ニモ智識ヲ得ニモ光陰ヲ用フルニ非レ
バ爲シ得ル能ハズ。故ニ光陰ハ經鍊ノ食糧ナリ。
智識ノ土地ナリ。少年ノ人或ハ光陰ヲ善ク用ヒ
或ハ惡シク用フルガ故ニ光陰ハ少年ノ朋友ナ
リ又ソノ仇敵ナリ。老年ノ人或ハ樂ンデ時日ヲ
送り或ハ愁ヒテ光陰ヲ消ス。故ニ光陰ハ老人ノ
安慰者ナリ又老人ノ呵責者ナリ。蓋シ光陰ハコ
レヲ用フル所以ニ由テソノ結果ヲシテカクノ
如キノ差異アルニ至ラシム。用フル所以ヲ謹マ

ザルベケンヤ。
 哈^ハ白^{ハク}的^テ曰^{ハク}ク。光陰ハ童少ヲ調^テ馴^ススル御者ナリト。
 蓋シ童少ノ時ニハ。コノ新世界ノ其心目ヲ照^テス
 モノ。光明美麗ニシテ。新異ノ事。快樂ノ事。ソノ前
 ニ充滿セリ。カク童少ノ時ニハ。面白^シク世界ヲ觀
 ル。ナルガ。次第ニ生立^テテ。人トナルニ從^ヒト。コノ
 世界。變ジテ憂愁悲哀ノ境地ナルガ如クニ見ユ
 ルナリ。大抵人ハ一生ノ旅程ニ進^ムニ行^ハ行^ク
 ホド。數多ノ暗^クシテ快^クカラザル景色。ソノ前ニ顯
 ハル。或ハ勞苦。或ハ災禍。或ハ艱難。時トシテハ。不

幸ノ事。時トシテハ失敗ノ事ニ遇フベシ。此ニ至
 リテ。福分アル人ハ。獨^リカクノ如キ吾力ヲ試^ミン
 トテ來ル種々ナル者ノ中ヲ行過ギ。堅定ノ心。清
 潔ノ志ヲ移^シ動^カサズ。歡樂ノ心ヲ以テ。凡百ノ試
 鍊ニ堪ヘ。患難ノ重荷ヲ負ヒ。其身ハ直立シテ。撓
 マズ。光陰ヲ善用シ。禍難ヲ轉^ジ。福祥ト爲ス。力
 クノ如シ。

⑥ 少年ノ熱心

少年ノ人ニ存スル所ノ奮熱ノ心志ハ一種猛烈
 ナル勢力ニシテ。其一生ニ大ナル資助ヲ爲シテ。

甚ダ有用ナルモノナリ。少年奮熱ノ心志ハ何程
甚ダ發生增長スルト雖デ年歳ヲ加ヘ事物ニ觸
レ經驗ヲ歷ニ從ガヒ次第ニ冷淡ニナリ調馴セ
ラレ鎮服セラルナリコノ奮熱勇往ノ心志ハ
後來善キ品行ヲ造リ出ス健康ノ精神ニシテ賴
シク望ミアル徵候ナリ宜ク之ヲ勸勵鼓勵シテ
當然ノ方向ニ導カレシムベシ之ヲ輕蔑レテ抑
壓スルハ甚ダ不可ナリ且夫奮熱ノ心志アル少
年ハ自ラ私シセザル性ヲ具フルナリ此性ナキ
モノハ自ラ私シスルヲ務メ獨リ自己ノ事ヲ念

ヒ狹小淺陋ノ人トナルナリ少年ノ時ヨリ自ラ
私シ自ラ足ヲ以テ其生涯ヲ始ムル者ハ浩然
ノ氣ヲ殺シ壯健ノカヲ失ヒ其品行ヲ壞リ惡ク
スルナリカクノ如キ人ノ一生ハ春ノ有ザル一
年ニ喻フベシ抑モ寛大ナル春風豪俠ナル甘雨
稼穡ノ時ニ當リ洪多ナル滋養ヲ惠施スルニ由
テ夏ハ花サキ秋ハ實ノルナリ若シ惠風膏雨ハ
春ナケレバ何ニシテ夏花秋實ノ望アルベキヤ
蓋シ少年ハ一生ノ春ナリコノ春ニ於テ熱心邁
往ノ好氣象ヲ欠キタランニハ試ミ爲ストコロ

寡ナク成就スルトコロ。必ズ多カラス。且奮熱ノ
心志ハ人ヲシテ信賴ト希望トノ心ヲ激發セシ
メ。又人ヲシテ事務職業ノ滋味ナキ者ニ從事ス
ト雖^レハ歡樂欣喜ノ心ヲ以テ勉強擔當シテ其途
程ヲ行ハムルモノナリ。

⑦ 稗官ト實事 附 蘭加斯德ノ事

人ノ一生ハ造リ物語ニ似タル^{モリカタリ}。虚^{ウソ}幻^{マホ}狂熱^{マダシ}ノ事アリテ。實事ノ中ニ混ズルモノナリ。癡^{ウロ}ノ如ク狂ノ
如キ事ノ中ニ絶好ノ性德アルナリ。コレ亦着
眼セザルベカラズ。

顯理羅連士曰ク。稗官ト實事トノ混雜參同スル
トハ人ノ一生ヲシテ善ク過サシムト蓋シ稗官
ノ性即チ虚^{ウソ}幻^{マホ}狂熱ノ性質ハ奮勉ノ勢カト同シ
ク貴重スベキモノナリ。即チ能人心ヲ鼓舞シ功
績ヲ支ヘ保タシムルナリ。顯理常ニ年少ノ人ヲ
勸勵シソノ虚^{ウソ}幻^{マホ}狂熱ヲ抑禁セズ。唯能ク之ヲ智
識アリテ高尚ナル志意ニ向ケ之ヲ養フベシト
言リ。顯理マタ稗官ト實事ト。此二者ノ性質當然
ニ融合スレバ。實事ノ性ハ一直粗魯ナル路徑ニ
進ミ。願フベク行ハルベキ功效ヲ見ルベシ。稗官

ノ性ハ人ニ示スニ美麗ナル道路ヲ以テ、斯世ノ黑暗ナル物質ノ中ニ在ト雖、自ラ別ニ一種快樂ノ事ヲ見出スベシ、蓋シ一種ノ光彩炫耀トシテ、次第ニ太陽ノ如キモノヲ形ドリ出スベシ。コレ他人異境ト絶テ關係セザルモノナリ。約瑟・蘭・加斯德少年ノ時奮熱勇往ニシテ、前後ヲ顧ミザル資性アリ、十四歳ノ時格羅克孫ノ黒奴賣買ノ事ヲ論ズル著書ヲ讀ミシガ、之ヨリ志念ヲ發シ、其家ヲ出テ西印度ニ航シ、聖經ヲコ、ニ引メ、黒人ヲ教化セントテ、遂ニ發程ス、ソノ行李

ニハ、バイナル及ビ、天路歷程ト二冊ノ書ト少シ計ノ時令、錢内外ナリハ三十ノミ、既ニシテ西印度ニ達セシガ、ソノ父母蘭氏ノ往シ處ヲ探聽シ、速ニ家ニ歸ラシメタリ、然レバ蘭氏ノ熱心邁往ノ性ハ之ガ爲ニ少シモ變ゼズ、一生ノ間仁善ノ事ニ身ヲ委子、志ヲ致シ、貧窮ニシテ依頼スル所ナキ人民ヲ教育スルニ辛苦シタリケリ。

○ハ奮熱ト忍耐トノ二者人ヲシテ絶大ノ事業ヲ成就セシムル者ハ奮熱

邁往ノ志氣ナリ之ナケレバ。處々ヨリ障礙起リ。
艱難生ズル時。或ハ遂ニ之ニ勝ツ能ハズシテソ
ノ事成就スルニ至ラズ。若シ剛毅忍耐ノ志氣ア
リテコノ奮往ノ志氣ト相激發シ相補助スルト
キハ何ナル危害ニモ進ミ何ナル艱難ニモ敵シ
テソノ勢力猶綽々トシテ餘裕アルベシ。哥倫布
ノ奮熱勇往ノ如キ何如ゾヤ。新世界ノ必ズ有ベ
キヲ信ジ不測ノ洋海ニ航シ無前ノ危難ヲ犯シ
中途ニシテ同船ノ人哥氏ニ叛キ之ヲ海中ニ投
ズベシト騒ギシガ久ウシテ後遂ニ新世界ノ地

○
平上ニ現レ出ルヲ見タリ。熱心耐性ノ大功ヲ奏
スルカクノ如シ。
勇剛ノ人ハ其性忍耐ナリ。決シテ一敗兩敗ニ由
テ志氣ヲ摧折セズ。幾回トナク試ミ爲シテ遂ニ
其事ヲ成就スルナリ。譬ヘハ大木ヲ斫ガ如シタ
ハ一斫一下ニテ斬倒ス能ハス。幾度モ斫リ斷ナ
多少ノ勞力ヲ經ザルベカラズ。今誰ニテモ他人
ノ既ニ成就シタル功績ヲ見テ徒ニ羨ミ妬ムコ
ナルガ試ニ思ヘ其人ノ大功ヲ成スマデノ艱難
苦勞イカバカリゾヤ。虎口ニ進ミ九死一生ノ場

合ニ逢ヒシ幾度ゾヤ。或日。法國ノ元帥路費伯ノ
許ニ其友人ノ尋訪シケルトキ其友人路費伯ニ
向ヒ君ハ大産厚賁ヲ擁シ富貴榮華ヲ極メ玉フ
ハ慶賀ノ至トイヘバ路費伯トリアヘズサラバ
足下我ヲ妬マシク思ハルニヤ好シサラバ我
産業ヲ賭物トナシテ足下ト一勝負ヲ爲サン足
下若之ヲ贏得タランニハ我之ヲ得シヨリハ甚
タ易キナリイザ廣庭ニ來ラレヨ我ヨリ離レ三
十歩ニシテ立ヨ我足下ヲ覘ヒ打ツ二十發ス
ベシカクシテ足下殺サレズハ我一切産業ハ足

下ノ有タルベシイカニ足下コレヲ欲スルヤ否
ヤ請フ余言ヲ聽レヨ我鐵炮ニ打レタル一ハ三
十歩ヨリモ近キ隔ニテ一千回ヨリモ多カルベ
シ然ル後今足下ノ見ラル如キノ地位遭際ニ
達シタリト言ヘリ

○九 艱難ノ弟子

艱難ハ人ノ師匠ナリ人ハ艱難ノ弟子ナリ大人
トナリ盛名ヲ顯ハスモノハ大抵艱難ニ師事シ
コレガ年季ノ弟子トナレリ艱難ハ常二人ヲ勸
勵鼓舞シ其ヲシテ品行ヲ造ラシムル絶好ノ教

則ナリ。故ニコレ無レバ永ク昏昏睡夢ノ中ニ沈ムベキモノモ。艱難ニ逢フニ由リ。悚然トシテ警覺シ。勢カヲ發作スルナリ。彗星モ、時トシテハ、日蝕ノ晦ニ由リテソノ光ヲ現ハス。夫ト同ジク英雄ノ士モ突然禍難ニ逢ヒ、赫奕タル行實ヲ世ニ顯ハセリ。鐵ノ中ニ具フル火モ、火石ニ打タレザレバ、燦々タル火花ヲ發スル能ハズ。英才アル人モ、災禍ノ不意ニ襲撃スルモノニ逢ザレバ、神聖ノ火光ヲ現ズルニ由ナシ。世ニ幾種ノ性質アリ。艱難試鍊ニ圍マレテ英華ヲ吐キ、菓實ヲ結ベリ。若

此性質アル者ヲ。容易安樂ナル大氣ノ中ニ移サバ、立ドコロニソノ萎枯ヲ待ベキノミ。是故ニ艱難ヲ經ルニ由リ、奮然興起シテ作用ヲ發動シ、自己ヲ信賴シテ、收斂凝固スルニ進ム。ハ、容易平穩ノ中ニ睡夢ノ生涯ヲ送り、情思感覺ナクシテ、懶惰ノ光陰ヲ消スルニ愈ル。萬々ナリ、故ニ艱難ヲ受ルハ、人ノ爲ニ善事ナリト知ルベシ。苦戰ナケレバ、勝利ナシ。艱難ナケレバ、勢カノ要須ナルヲ見エズ。誘惑ノ事ナケレバ、克己自治ノ工夫ナク、徳性ヲ成就スルモノ甚ダ少シ。

品行論第十一
定カノ試験ニ逢ヒ。痛苦損害ヲ受ザレバ。忍耐退
讓ノ教養ヲ受クルヲ欠クベシ。サレバ。艱難凶禍。
苦痛ハ。悉ク皆惡事ナラズ。不吉ナラズ。コレ反ツ
テ勢力良規善徳ノ由テ生ズル根源ナリ。

⑩貧困ハ一ノ激勵者ナリ

以上言フ所ト同ジ道理ニテ。凡ソ人ハ貧窮ニ迫
ラレ之ト争鬪セザルベカラザル境地ニ身ヲ置
ニ由テ。屢利益ヲ得ルナリ。加賴爾曰ク。コ、ニ甲
アリ。他ノ才學ナシ。獨リ貧窮ニシテ。勞工ヲ爲ル
ノミナレバ。其人品ヲ堅固ニシ。事情ニ練達スル

一。遙ニ乙ニ勝レリ。乙ハ甲ト同等ナル性質ナレ
バ。食糧車ニ身ヲ隱シ。百物器用ニ圍マレ。常ニ家
宅ニ留マリ。甲ノ如キ鬪戰ニ遠ザカル故。遂ニ之
ニ及バザルニ至ルナリ。○貧窮ニシテ。身體ヲ肥
ス。食物ニ乏シキハ。尚忍ブベシ。才智ヲ養フ。食物
ニ乏シキハ。學者ノ忍ブ能ハザルモノナリ。富饒
ハ。人心ヲ憂鬱セシムル。貧窮ヨリモ。其秤重シ
リクテル曰ク。我貧窮ノ來ルヲ歡喜シテ迎接ス
ベシ。但吾生ノ晩カラザルウチニ來レガシ。訶禮
士曰ク。貧窮ハ。實ニ我ヲ驅テ。詩學ニ入シメタリ。

詩學。我ヲ導ビキ。古ノ有名ナル詩人ニ紹介セリ。
彌西禮曰ク。諸ノ障礙ハ、我ニ於テ大ナル勸勵ナ
リ。以上名言。皆津々トシテ餘味アリ。

①塞爾萬的ノ事

士班ニ塞爾萬的トイヘル著作家アリ。ソノ著ハ
セル小説「ドンクイッソーテ」ト云ルモノ。之ヲ讀ニ笑
ハ、ハ、怪シムベキ、一奇書ニシテ。歐洲ヲ舉ツテ。
各ソノ國語ヲモツテ譯出シ。塞爾萬的トイヘバ。
誰知ラスモノモナシ。然ルニ卑カナ士班ノ人ハ。
ソノ貧窮ヲ喜ビ。彼モシ貧窮ナラザリセバコノ

大著述ハ現出セザルベシト思ヘリ。トレイト士班地名
ノ教大長某。嘗テ法蘭西ノ國使ヲ訪シニ。國使ニ
隨從スル諸官員。久シク己ニ塞爾萬的ノ著書ヲ
讀ミ。之ヲ愛好シ。其才ヲ慕フユエニ。コノ教大長
ニ向ヒ。貴國ノ有名ナル塞爾萬的ニ逢ヒタシ。紹
介ヲシテ。賜ハレトイヘバ。答ヘテ。塞爾萬的ハ久
ク兵戈ヲ荷ヒ。敝邦ノ爲ニ軍役ヲ勤メシガ。今ハ
老衰シ。且貧窮ニ暮セリトイフ。法蘭西人驚キ。彼
ノ「ドンクイッソーテ」ヲ作りシ塞爾萬的ハ。何故ニ好
遭際ヲ得テ富裕ニ暮サレヌニヤ。何故ニ公庫ヨ

リシテ其貧窮ヲ救ハレザルニヤト。教大長コレニ答ヘテサレバニテ候彼ノ貧コソコノ書ヲ作リ出シタルナレ。彼ハソノ貧ニ由テコトニ世ヲ富シタリトゾ云ケル。

⑤ 失敗ノ教課

人ヲシテ剛健ノ性ヲ恒久保存セシム。其勢力ヲ奮起セシメ其品行ヲ發出セシムルモノハ何物ゾヤ。コレ福利ニ在ズシテ禍害ニ在リ、富樂ニ在ズシテ貧困ニ在リ、培克嘗テ人ニ向ヒ自己ノ事ヲ言テ我ハ小兒ノ如ク。搖籃ニ在リ轉動セラレ

愛撫セラレテ立法者トナリシニ非ズ。逆境ニ爭賽ス下云ル語ハ人々宜シク佩服スベシト言リ。○艱難ノ大ナル者ソノ行トコロノ道ニ當ルモノ無レバソノ品行堅固ナラズ。才智發達セズ。勢力生長セザルナリ人或ハ以爲ラク利達スル人ハ萬事順利ナルニ由テ志願ヲ成就ストコレ迷謬ノ見ナリ。蓋シ人ハ常ニ屢失敗スルニ由テ之ガ教課ヲ受ケ其功ヲ成就スルナリ。試ニ觀ヨ。閱歷深ク人情世故ニ鍊習セル人ハ他ノ教學ナシ。特ニ事ヲ處シ物ニ接スル間屢失敗シテ其事ヲ

記臆スル者ノ多ク聚レルモノナリ。凡ソ失敗ノ事ハ智者之ニ逢バソノ度ゴトニ情理ヲ辨明ニシ事務ニ通達シ及ビ其身ヲ修ムル一層ノ善ヲ進メ將來ノ鑒戒トナリ再ビ覆轍セザルヲ務ムルナリ試ニ國政學ニ精シキ人ニ問ヘ彼マサニ對フベシ彼ノ進益ヲ得ルハ順利ニ在ズシテ失敗ニ在リト或ハ他人ノ謀計ニ欺カレ或ハ他人ヨリ戲弄セラレ或ハ希望スルヲ破レテ空シクナリ或ハソノ爲ント欲スル所ヲ横逆攔阻セラル等カハル種々失意ノ事ニ出逢ヒ千辛萬苦

シテ政學ニ長ズル人トハナレルナリ。何様ナル絶好ノ金言良規ニテモ教令勸戒ニテモ他人ノ好模範ニテモ親ラ失敗ニ逢ヒシヨリ勝レテ善キ利益トナルハ決シテ有ベカラズ失敗ハ人ヲ規法ノ中ニ入レテ親ク經驗ヲ爲シムタ人ニ教フルニ爲ベキノ事ヲ以テスルノミナラズ是ハ爲ベカラズトイフ事ヲモ教フルナリ是ハ爲スベカラズトイフ事ヲ知ハ國政學ニ於テ屢出逢フニテ最モ緊要ナル事ナリ

○(三) 大人豪傑始ニ失敗セシ事

人ソノ事業ヲ成就スルマデニハ幾度トナク、失
敗ヲ忍ビ、主意ヲ立定シテ遂ニ成就ニ至ルナリ、
蓋シ誰ニテモ、失敗ノ事ヲ善ク用フルトキハソ
ノ勇氣ヲ激興シ、其ヲシテ再ビ勢カヲ勵シ、ソノ
事ヲ做シムルノ用アルナリ。答兒馬ハ有名ノ優
人ナリシガ、始メテ場ニ登リシ時ニハ衆人ニ譏
笑セラレタリ。拉格兒第八、法國ノ人ニテ、説教ニ
長ゼシガ、始ニ屢失敗セリ。孟答連倍ハ、法國ノ著
書家及ビ辯論者ナリ。然レ始テ寺院ニ於テ説教
セシ時、座ニ會スル人々相語リテ、彼人ハ才能ア

ルベシ。決シテ談論者トナル能ハズト言リ。然ル
ニ孟氏ハ幾度トナク失敗ヲ經ルヲ事トモセズ。
試ミ爲テ己ザリケレバ、二年ノ後、イトムテム
於テ説教セシ時、來リ聴ク者雲霞ノ如ク、古ハ談
論ノ名家、薄時衛馬西崙ノ時ヨリ以來、カクノ如
キ盛ナルコトアラザリントナリ。

格伯田額拉合、垓士禮立ノ如キ。何レモ巴力門談
論家ノ雄ナリシモ、始ハ衆人ニ譏笑セラレ、失敗
ヲ取タリ。然ルニ始メ志ヲ立テ成就セント思ヒ
シモノヲ、變改セズシテ、遂ニ其願望ヲ達シタリ。

又失敗ニヨリ方向ヲ換へ。此業ヨリ。彼業ニ轉ジテ功績ヲ成就セシ人アリ。其例ヲ舉ンニ。普立道ハ。英國ノ神學者ナリ。始メ寺院書記官ノ缺員ニ充ラレン。トヲ望ミシガ其事成ラザリシカバ。轉ジテ神學ニ從事シ。遂ニ吳士德ノ教大長トナルニ至レリ。陪洛ハ。法國ノ人ナリ。始メ法律ヲ學ビ。他人ノ爲ニ理論ヲ伸シ時。大衆ニ嘲笑セラレ。全ク敗績ス。次ニ神學ヲ試ミ。說教ヲ爲セシガ。又失敗ス。後ニ詩歌ヲ作ルヲ學ビ。遂ニ成就セリ。豐德涅爾勃爾對ハ。孰レモ法國有名ノ著書家ナリシ

モ。始ハ律法ヲ學ビテ失敗ス。古巴亦法律ヲ學ビ。始テ議論セシ時。失敗シ。遂ニ英國ノ卓犖タル詩傑トナレリ。孟得士各便單ハ。法國英國ノ理學者亦著書家ナリシガ。皆始ハ狀師トナリ。敗績セリ。シカレバ便單ハ。律法ノ事ヲ集メン書ヲ。後代ニ遺セリ。俄爾德斯密士ハ。外科醫トナリテ。失敗セシ故。其業ヲ改メ。著述者トナリ。不朽ノ名ヲ得タリ。關垤孫講論者トナリテ。敗績シ。文章家トナリテ。凱勝ス。ソノ著ハセル「スベック・テイトル」永ク大名ヲ世ニ遺セリ。

○古才藝ノ士艱難ヲ忍ビシ事

剛勇ナル才藝ハ士ハ身體ノ中ナル要用ノ部分ヲ失フトモ之ガ爲ニ其志ヲ挫カズ或ハ聾トナリ或ハ聾トナレドソノ好ム所ノ業ニ從事シ奮迅爭賽シテ一生ヲ過スヲナリ況ンヤ身體ノ外ナルモノヲ失フニ於テヤ詩人彌爾敦ノ如キ兩目ソノ明ヲ失ヒダレド勇志ヲ以テ其業ヲ擔當シ進向スベキノ道路ニ勵ミ行リ生平絶大ノ著述多ハ凡百ノ艱難ヲ忍ビタル時ニ作リシナリ卽チ困窮疾病老衰瞽目讒謗窘逐コレ等ノ衆

難交々攻タリシ時ナリ以太利有名ノ詩人檀德ノ如キソノ名作ト稱セラルモノハ流離困厄ノ日ニ作リシナリコノ時以太利國政ノ事ニツキ各黨與アリシガ檀德ハ反對スル黨人ニ指目セラレ其郷里ヲ逐出サレソノ家具ハ搶劫セラレ檀德若シ歸ラバ焚刑ニ處セラルベシトナリ一ノ友人コノ事ヲ檀德ニ言送リ謝罪シテ歸郷ノ免許ヲ得ベシト勸メタレバ檀德對ヘテ否我ヲ福撈察ニ歸ラシメント欲セバ我聲名ヲ壞リシモノヲ回復セヨ否ザレバ我ハ再ヒ歸郷セシ

ト云ヒ。二十年ノ長キ星霜ヲ放流ノ地ニ送リ。其身ハ空シク果ニキ。仇敵ハソノ死後ニ猶窘逐ヲ務メ。檀德ノ著ハセルデモナルキアヲ公然トシテ焚棄タリ。羅馬法王ノ命令ヲ以テ。カクハ爲シタリシトイフ。

嘉麥延斯ハ葡萄牙第一ノ詩人ナリ。其有名ノ詩篇多クハ。放流窘逐セラハシ間ニ作り。サンタレム葡國ノニ謫居セシ時。寂寥ニ堪ヘズシテ。兵隊ニ地名ノニ。日巴拉的ノ海峡ニテ。合戦アリシ時。敵船ニ登リ。奮撃シテ。右目ヲ失ナフ。東印度ノ俄亞ニ在

テ。葡萄牙ノ人。ソノ土人ヲ待スル。殘酷無狀ナリシヲ見テ。之ヲ痛憤シ。遂ニ總督ノ前ニ於テ。口ヲ極メテ議論セシカバ。白人種ニ惡マレ。此地ヲ逐出サレ。支那ニ送ラル。嘉麥延斯屢險危ヲ犯シ。薄命不幸ノ事多カリシ中ニ。破船ノ難ニ逢ヒ。ソノ著ハセルリユーシアドトイヘル葡萄牙國ノ詩史ノ稿本ヲ手ニシテ。囚ギ。幸ニシテ。ソノ生命ヲ全ウセシガ。窘逐ノ事ハ嘉氏ノ跡ニ跟來リ。澳門ニ至レバ。牢獄ニ投ゼラル。竊ニ逃レテ。里斯本ニ歸リシガ。故郷ヲ離レテ以來十六年ノ後ノ事ナレバ。

助ケ救ハントスル朋友モナシ。ノノ詩史出板シ
テ聲名ヲ得シガ金錢ハ得ラレザリキ。嘉麥延斯
從僕アリ。名ヲ安篤尼トイフ。至ツテ忠篤ニシテ
主人ノ窮ヲ憫レミ。市街ニ出テ食ヲ乞ヒ以テ之
ヲ養フ。安氏ナカリセバ嘉麥延斯ハ餓死セシナ
ラン。其後嘉氏ハ政府ノ養濟院ニ入り艱難疾苦
ノ爲ニ憔悴シテ死ス。當時ソノ墓碑ニ刻メル語
嘉麥延斯コ、ニ葬ムラル。嘉氏善ク詩ヲ作ル。一
時能ク及ブ者無シ。一生ノ間貧窮艱難ナリ。一千
五百七十九年ト書シテアリシガソノ文辭拙惡

ナルガ故ニ後人新ニ雅馴ナル碑文ヲ以テ其墓
ヲ表シ。葡萄牙詩人大家ノ榮ト爲シタリケリ。
彌開爾安日洛ハ以太利ノ畫工雕像工建造工及
ビ詩人ナリ。一生ノ間大半ハ世人ニ忌ミ嫉マレ
窘逐セラレ。貴族及ビ牧師ノ鄙劣ナル人安日洛
ノ英才ヲ知ズ。苦心ヲ察セズ。偏ニ妬忌ノ心ヲ逞
ウシタリ。ポール第四羅馬法王ノ名安日洛ノ末日審判
ノ作ヲ非ナリトシ。之ヲ罪セシカバ安日洛冷笑
ヒ。法王ハ吾術藝ノ瑕ヲ拾ヒ評論セラル。ナレ
ド。ソレヨリハ法王自己ノ弊事ヲ改正スルニ若

ズトイヘリ。

答速ハ。以太利有名ノ詩人ナリ。一生ノ間。窮逐謗ヲ受ケタリ。嘗テ狂人ト名ヅケラレ。七年ノ間。癲狂院ニ入ラレシ後。以太利ニ旅遊セリ。死スルニ臨ミ。自ラ書シテ曰ク。我。吾命運ノ惡キヲ怨ミズ。抑モ我ヲ乞。丐ニナサシメテ。自ラ利運セシ人々アレドモ。我ハコノ輩ハ恩ヲ忘レシヲ言顯ハスヲ欲セズ。

⑤時代ノ報讐

上ニ言ガ如キ有名ノ學士文人。ソノ一生ノ間。窮

阨ヲ極ムト雖也。時代ノ推シ移ルニ從ガヒ。英才ノ人ノ名ハ益顯ハレ。之ヲ窮逐セシ人ハ。後世ニ知ラレズ。ソノ偶傳ハルモノモ。善人ニ禍害ヲ加ヘシ惡名ノミ。之ヲ時代ノ報讐トイフ。蓋シ窮逐スル人ト。窮逐セラル、人ト。時代ノ徂クニ從ヒ榮辱。ソノ處ヲ易ヘ。窮逐セラル、人ハ。大名。世ニ芳バシク。窮逐スル人ハ。臭名聞者。鼻ヲ掩フ。ソノ臭名サヘモ窮逐セラル、人ノ大名ニ伴フテ僅ニ世ニ殘ルニ過ズ。是故ニ答速ヲ獄舍ニ投ジタルヲナクハ。誰カ丟克テイク名ナアルヲシメヲ至ルヲラノ

名ヲ知ランヤ。昔爾列爾ヲ窘逐スルヲナクハ誰
カゼクシト丟克ヲフ味耳典トノ名ヲ知ランヤ。

○(天)有名ノ學士禍難ヲ受ケシ事

教法ノ爲ニ死ヲ致ス者ヲマルテイトイフ學問藝
術ノ爲ニ禍難ヲ受ケ身ヲ殺シマルテイルトナル者
亦コレ有リ。一生ノ間艱難ヲ忍ビ窘逐ニ逢ヒ困
苦ヲ極メ恰モ戰場ノ中ニ闘フガ如ク或ハ遂ニ
之ガ爲ニ生命ヲ失ナフモノ比々コレ有リ。以太
利ノ理學者伯耳諾ハ羅馬教ニ服セザルヲ以テ
法王ニ焚殺サル。加利列窩ハ新發明ノ天學ヲ唱

フルヲ以テ異端ト名ツケラレ獄屋ニ入ラル。其
外カクノ如キ例ヲ前編既ニ載タル故コハニ略
ス。タゞ學術ノ爲ニ身ヲ殺シタル類ヲ舉ベシ蓋
シ學者ノ一時ニ傑出スルモノ不幸ニシテ許多
ノ仇敵ニ逢ヒソノ兇毒ノ手ニ罹リ生命ヲ喪フ
ハ殊ニ痛惜流涕スルニ堪ヘタリ。倍禮ハ法國有
名ノ天學者ナリ。拉白西愛ハ化學ノ大家ナリ。法
國變亂ノ時コノ二人共ニソノ首ヲ刎ラル。拉氏
死刑ニ定メラレシ時數日ノ延期ヲ請ヒ牢舎ニ
在シ間ニ化學中ノ一事ヲ研究シ未ダソノ結果

ヲ證知セザレバ、コノ事ノ竟ルマデ、刑死ノ期ヲ
緩ウセラレンコヲ請ヒシカニ。法院ニテ之ヲ承
允セズ。裁判役曰ク、共和政治ヲ立ルニ、理學ハ何
ノ用ニカセント言シトゾ。英國ニ於テモ、普理斯
的禮、今世化學ノ父トイハル、人ノ許ニ仇敵集
リ來リ。理學者ハ無用ナリト口々ニ呼ハリ、其家
ニ火ヲ放チ、一切書籍皆灰塵トナル。カクテ海ヲ
踰エ、亞墨利加ニ逃レ、遂ニ他郷ノ骨トゾ化セシ。
新大發明ヲ爲セシ人、亦往々窘逐艱難痛苦ノ中
ニ、其志業ヲ成就スルナリ。哥倫布新世界ヲ看出

シテ舊世界ニ鉅大ノ國土產業ヲ與ヘシモ、ソノ
生時ニ當リ、仇敵ニ窘逐セラレタリ。ソノ仇敵ハ
哥氏ヨリ富饒ナル土地ノ贈物ヲ受シモノナリ。
マンゴ、巴克ハ、亞弗利加ノ内地ヲ看出セシモノナ
リ。其看出セシ河ニ溺死シテ、ソノ河ノ事ヲ記載
スル能ハザリキ。屈拉百兒斯敦亦亞弗利加ノ沖
央ニ深ク入り、大湖ノ濱ニ在テ、熱病ヲ患ヒテ没
ス。弗蘭克林北冰海ニ傍テ、西北海路ノ通ズベキ
モノアリヤ否ヤヲ知ランガ爲ニ、北冰海ニ航シ、
冰雪ノ間ニ凍死ス。此等ノ人、壯志ヲ發シ、大事ヲ

發明セント欲シ、不幸ニシテ身ヲ以テ之ニ列
一ハ史録中ノ最モ惻怛哀痛ナルモノナリ、

○(主)富林特爾ノ事

富林特爾ハ有名ノ航海者ナリ。法蘭西ニ屬スル
一嶋ノ牢舎ニ囚ハレ。六年ノ久ヲ經タリコレ薄
命不幸ノ其身ニ集マル者ノ一事ナリ、初メ富林
特爾一千八百零四年ニ於テ英國ヨリインベスチ
ゲト名船ニ乘リ。法蘭西ニ向ヒ出帆ス。蓋シ不測ノ
海ヲ測リ未ダ知ラザル土地ヲ看出サント欲ス
ル主意ニテ學術上ノ檢査ノ航海ト名ヅケタレ

富林特爾ノ事

バ。是時英法二國兵ヲ交ヘシガ難ナク法國ノ路
票ヲ得タリカハル上ハ法國領地ノ各所總督ノ
保護ヲ受ベキハ勿論ノ事ナリト思ヒシニ案ニ
相違セシ事起リケリサテモ富氏ハ海程ヲ過ル
序ナガラニ澳大利亞及ビシヂガイメニスランドヲ測量
ス然ルニソノ乗ルトコロノ船海水漏レ入リシ
カバセホルボイス名船ニ乘リ移リソノ三年勞苦シテ成
就セシ測量ノ事ヲ水師兵部ニ報告セント思ヒ
英國ニ向ヒ發程セシニ其舟マタ南海ノ暗礁ニ
撃碎カル富林特爾ハ水手ヲ分テ二トナシ其一

ヲヨ、ニ留メ置キ。其一ハ已ト共ニ小舟ニ乘リ。
破船ノ處ヨリ七百五十里隔リタル。ホトジヤクシニ
達シ。茲ニテゼカムラドト云ル小舟ヲ得。暗礁ノ處
ニ還リ。殘シ留メシ水手ヲ載セ。英國ニ向ヒ歸帆
セントスル路ニテソノ乘リシカムベランド名船マタ
破壊セシガ。漸クニ法蘭西ノ嶋ニ着キ再生ノ心
地セシニ。豈料ランヤ富林特爾及ビ水手皆牢獄
ニ投ゼラル。法國ノ路票ヲ持シナレバ。保護ノ用
ヲ爲ズ。殘虐無道ノ待遇ヲ受タリ。ソガ中ニ最モ
富林特爾ノ心情ヲ痛メンモノハ。法國航海者鮑

挺ノ事ナリキ。鮑挺ハ富氏澳太利亞ノ海港ヲ測
量セシトキ富氏ト海上ノ發明ヲ競ヒシモノナ
リ。富氏竊ニ懼レ思フ。我禁獄セラル、中ニ鮑挺
必ラス我ニ先ダツテ歐羅巴ニ歸リ。富氏ノ功ヲ
掩フテ。己ガ有トナスベシト。案ニ違ハズ。富氏ノ
島中ニ囚禁セラレシ間ニ。新查出ノ海圖。法國ニ
於テ出板ス。之ヲ觀ルニ。富氏ノ名ヅケシ諸ノ地
方ハ。別ニ新ナル名ヲ附テアリケリ。富林特爾六
年禁獄セラレン後。免サレシガ。ソノ身ハ全ク衰
憊セリ。サレド常ニソノ作レル圖ヲ改正シ。論說

品行論第三編
ヲ書シテ已ズソノ出板スル書ヲ校合シ畢ルマ
デソノ命ヲ保チソノ著述始メテ出賣スル日ニ
當ツテソノ生ヲ終ケリ。

○(主)有名ナル囚人及ビ囚人ノ著書者
剛勇ノ人ハ孤獨寂寞ノ境界ニ在リ雖氏之ヲ有
用ノ事ニ轉ジ不朽ノ業ヲ成就スルヲナリ蓋シ
人ノ精神ヲ十分ニ修養スルニハ閑居獨處ヲ以
テ最妙トナス人ノ精神ハ幽獨ノ中ニ在リト雖
氏交通談話スルヲ能ス故ニ氣力大ニ奮熱發
生スルナリ然ト雖氏一概ニ言ベカラザルモノ

アリ人或ハ寂寞幽獨ニ由テ利益ヲ得ルモノア
リ或ハ之ニ由テ利益ヲ失ナフモノアリコレ主
ハラソノ性質慣習及ビソノ品行ニ關係セリ之
ヲ要スルニ二種ノ人アリ○寛心大量ノ人ハ幽閑
寂寞ニ由テソノ清淨ナル心ヲ倍々清淨ニス○狭
小淺陋ナル人ハ幽閑寂寞ニ由テソノ頑硬ナル
心ヲ益頑硬ニス故ニ均ク是レ孤獨寂寞ノ境ナ
リ○精神ノ大ナル人ハ之ヲ以テ修養ノ地ト爲シ
精神ノ小ナル人ハ之ヲ以テ苦楚ノ場ト爲スナ
リ○囚禁ノ中ニ在テ不朽ノ業ヲ後世ニ遺スモノ

多シ。一二ノ例ヲ舉ベシ。ブーホエチニスノ「コンソレーション」ヲ
ヒロソヒイヲ屬稿シ。哥羅丟斯ノ「ロマンタレイ」ヲマツセヲ
爲太福音書註解ヲ草スルハ皆獄ニ在シ時ナリ。
薄伽南ハソノ妙絶ナル。ハラエセスランゼサムス。詩篇
之講解ヲ葡萄牙ノ寺院ニ於テ起草セリ。以、太利
忠義ノ名アリシ僧。堪八涅拉ハ。那不勒ノ暗室ニ
閉ラル。二十七年日光ヲ見ル。能ハザリシカ
バ日光ヨリ高キ光ヲ求メ。遂ニ「シタスソリス」國政日
光ヲ作ル。歐羅巴諸邦競フテソノ國語ヲ以テ之
ヲ譯シ。屢刊布セリ。拉禮ノ「ヒストリー」ヲゼウ「ワールド」世界

史ノ稿ヲ屬セシ。十三年ノ間倫敦塔樓ニ囚ハ
レシ時ナリ。大部ノ書ヲ成ベキ志望ナリシガ首
ノ五冊ヲ成就セシノミナリ。路惕ハ「ドルトビュルク」
城ニ囚禁セラレシ時。聖經ヲ譯シ。及ビ有名ノ書
ヲ著ハス。今日「耳曼闔國」ニ流布スルモノ是ナリ。
潤伴陽ノ「ヒルグリムス」フログレスハ教法ノ書ニテ文明諸
邦ニ歷ク行ハル。此書モ伴陽ノ牢獄ニ入ラル。
「無リセバ世ニ出ザルベシ」伴陽勤敏ノ心性ア
リ。空閑無事ニ日ヲ送ル能ハザル人ナリ。故ニ牢
ニ在テソノ心。外ニモルトコロナク。沈思默想ヲ

以テ事トナシ。教法ノ道理ヲ觀省シ、遂ニ筆記シテ。コノ書ヲ成ス。其他グレイス、アボウ、シグ、及ビ、セホレイ、ウラム亦牢獄中ニ在ル時ノ著述ナリ。蓋シヒトヤ伴陽バンヤウ囚禁セラル、十二年ニ減ゼズ。其間ニ馬高マカウ禮稱シテ絶妙譬喻。世間未曾有トイヘルホドノ著作ヲ案コラオモシ、ロギ、ハ、出セリ。既ニヒト囚圖ヲ脱シ、其心大ニナリタレバ、復著述者トナル能ハザリケリ。

伴陽ノ時ニ當リ。政治上ノ議論合ズレテ。黨類ヲ分チ相爭アツ軌スル。尤トモ甚シ。故ニ各黨ノ中ニテ。最モ機會ヲ得最モ權勢ヲ得ルモノハソノ對

敵ノ黨ヲ捕ヘコレヲ囚圖ニ投ゼリ。伴陽ノ獄ニ繫カレシハ查爾斯チャールス第二世ノ時ナシガ之コリ前。查爾斯第一世之ヨリ後。英國民政ト稱スル比イイツレモ皆有名ノ囚獄者多カリキ。查爾斯第一世ノ時ニハジョン、スミス、フレイ、ト、ハ、潤義律ジョン、スミス、フレイ、ト、ハ、含布田ハイン、ブ、瑟爾田セ、普拉延プラ、ノ如キ其最モ表々タルモノナリ。義律ノ高上ナル著作セアラハ、モナルキエ、ーエ、フエ、マンエ、ヲ屬草セシハ。嚴重ニ倫敦城塔ニ囚禁セラレシ時ナリ。詩人若爾日ジョ、維索爾ウ、マタ查爾斯第一世ノ時。囚獄ニ入ラレシ其間ニ有名ナル著書サ、「ササ、タイトルサ、トサ、セサ、キサ、グ」ヲ作ル。維索爾ハウ、「ハハ、ニハ、ーハ、ゲハ、ート」名地

ノ獄ニ投セラレ。倫敦城塔ニ移サレ。遂ニコ、ニ
於テ没セリ。

英國民政ノ時ニ當リ囚禁セラル、人亦少ナカ
ラズ。維廉代壁南英王ニ忠義ナリシ故ヲ以テカ
ウスカッスル名城ノ二囚ヘラル。代壁南ソノ間ニソノ
「ゴンヂベルト」ノ詩ヲ作ル。代氏ノ死ヲ免カレシハ彌
爾敦ノ救ヒシニ由リ。後查爾斯第二復位セシ時
代氏ハ彌爾敦ヲ救ヒ。ソノ死ヲ免カラシメ。昔日
ノ恩惠ニ報ヒタリ。拉伯禮斯ハ詩人ニシテ勇俠
ヲ以テ聞ユ。亦ソノ對敵ノ黨「ラウングヘーツ」黨ノ譚
名ナリ

ニ惡マレ。牢舎ニ投セラル。召出シノ時ニハ必ズ
裁判所ニ出サシムベシ。若シ出ザレバ。罰金ヲ出
スベシトイヘル。請合人ヲ得テ。漸ク牢ヲ出ル
ヲ得タリ。ソノ約束ノ金數ハ。非常ニ多ク命セラ
レタリ。拉伯禮斯ハ斯丟亞的朝ノ人々ノ爲ニ百
物産業ヲ失ナヒ。苦患ヲ受ケ。極貧ニシテ歿シタ
リ。查爾斯第二世ハ。維索爾伴陽ノ二人ノ外ニ拔
克斯他、哈林登邊等ヲ囚禁セリ。以上ノ諸人ハ獄
ニ在リシ時。著述ニ從事シ。胸臆ヲ慰サメタリ。拔
克斯他ソノ「ライフ・エンド・タイムス」書名最モ妙絶ナル

文ハ獄中ノ作ナリ。邊ノイ各スイクフツン書塔樓ニ幽囚セラレシ時ニ筆ヲ把レリ。マツセウ普立窩爾ハ大逆ノ罪ニ擬セラレ。二年禁錮セラレシ時ニソノアロクレスヲフセソールヲ作レリ。此ヨリ以後政治上ノ事ニ由テ囚獄セラル、人甚ハ少ナクナリシガ全ク無トハナサズ。埜夫ハ三罪名ヲ負ヒ。三度マデ架ニ上サレ。道上ニ晒サル。又獄中ニ在シ時ニ「ピシンクルス」及ビ種々政治議論ノ小冊子ヲ作ル。ソノヒムンドーゼヒルレー書ハ亦此時ニ屬稿シ。及ビソノ大部ナル著書ヲ

板行ニスルマデ校正セシモ。獄中ノ業ナリ。斯莫列的ハ誹謗ノ罪ヲ以テ囚禁セラレシ間ニ「ランセロトダリブス」ヲ著ハス。近來英國ニ於テ囚禁中ニ書ヲ著ハス者ハ「ジエームス。孟德額墨禮」及ビトマス。古百爾ナリ。孟氏ハ約克ノ城ニ囚ハレシ時ソノ詩篇ノ首卷ヲ屬稿ス。古氏ハ斯答福德ノ獄中ニ在シ時「ホルガトレーフンサイド」書ヲ作リシナリ。シルバウイヲ。伯兒律格ハ「以太利忠勇」ノ人ニシテ。近來ニ名高キ獄中ノ著述人ナリ。澳大利亞王ニ忌マレ十年ノ間囚禁セラル。ソノ中ス。ヒールベルクノ

○
城ニ於テ八年ノ星霜ヲ送ル。此時ソノメモアイル
記録ヲ作ル。讀者ノ心目ヲ怡悦セシムル書ナリ。
コレヲ作ルニ外ニ採ルベキ材料トテハアラズ。
皆ソノ自己胸臆ヨリ出ル新鮮ノ觀察意想ナリ。
牢屋番人ノ女子ヲ一瞥セシ如キノ小事ニテモ。
コレヲソノ材料トシテ光色ヲ發ス。蓋シ毎日同
様ナル生涯ヲ作セシ間ニ己ノ心思ヲ以テ一世
界ヲ作り自カラ健康ノ利益ヲ得ルヲ出ス。
ヲ務メタリシトナリ。
嘉盡斯坎ハ翁牙里ノ文學ヲ再興シタル大家ナ

リ。ブタブルン子カフステイン及ビマンカス^{皆地名}ノ諸
所ニ禁錮セラル。七年ナリ。ソノ間ニダイアレ
イ^{フヒス}ヒス^{イム}フリ^ンメン^トヲ屬稿ス。又英國著書家斯
的爾^テ澄^子ノセン^チメンタル^ジヨール^子ヲソノ邦語ニ翻
譯セリ。ブタニ二年囚禁セラレシ間ニ舌克斯^ニ畢
ノ原文ヲ讀ミ得ント欲シ。英語ヲ學ベリトゾ。
⑥失敗及ビ致死ハ損亡ニ非ズ
以上掲載スル諸有名ノ人ノ如キハ律法ハ罪ヲ
受ケ一時失敗スト雖モソノ實ハ失敗セシニハ
非ルナリ。蓋シ許多ノ人ソノ生命ヲモ失ヒ全ク

敗績スル如クニ見ユレド。ソノ言語行事ハ他人
ヲ激勵感發スルハ甚ハダ強猛ニシテ甚ハダ永
遠ニ及ベリ之ヲ試ムルゴトニ功ヲ成シ終身順
便ノ道路ヲ行キシ人ニ比スレバソノ功更ニ大
ナリトス

凡ソ人。心カラ盡シ。事業ヲ爲ス上ニテ。或ハ速カ
ニ成就シ。或ハ忽チニ失敗ス。然レド。成敗ノ直チ
ニ事業ニ從ガフ者ハ。必シモ真正ノ成敗ニ非ザ
ルナリ。サレバ。マルテイルトナリ。弘法ノ爲ニ死ヲ
致ス人ハ。ソノ身ノ死スルヲ以テ。失敗セリトハ

イフベカラズ。何ニトナレバ。真理ノ爲ニ身ヲ捨
ルガ故ニ。コレニ由テ。真理ヲシテ。更ニ一層ハ光
ヲ發セシメタリ。忠義ノ士。ソノ志節ノ爲ニ生命
ヲ抛ツモノハ。之ニ由テ却テ速カニ勝利ヲ得ベ
シ。其身死スト雖モ。ソノ道理ハ伸ルナリ。其他何
人ニ限ラズ。苟クモ重大ノ事ノ爲ニ前頭ニ居リ。
艱難ノ衝ニ當リ。ソノ生命ヲ喪フモノハ。忽チ見
レバ。徒死ニ似タリト雖モ。決シテ然ラズ。常ニ必
ラズ將來ノ道路ヲ開キ。後起ノ人ヲ感激セシメ
死尸ヲ踰エ進ンデ。遂ニソノ事件ヲシテ。凱勝ヲ

奏セシムルヲナリ義舉ハ凱勝ハソノ來ルヲ遲
シ然レドモソノ來ルヲ誤マラズ故ニ公義ヲ荷
ヒ戰フ者ハ縱ヒ屢々失敗スルヲアリトモ遂ニ
必ズ勝利ヲ得ルナリ即チ末稍ノ勝利ヲ以テ起
頭ノ損失ニ償ヒ得ラルベシ故ニ曰ク失敗ハ損
亡ニ非ズ

善キ死ハ善キ生ニ比スレバ他人ヲ感激興起セ
シムト云リ蓋シ人ノ善キ一生善キ行狀ハ永ク
他人ノ模範トナルヲナレドモ要スルニ大事ニ
死シ大節ニ殉ガフ者ハ他人ヲ激勵聳動セシム

ルニ若ズ故ニ大事業ハ死セズト云ヘリ蓋シ大
事ヲ行ナフ人ハ其身死シ骨朽ツト雖モ其事業
ハソノ肉身ト共ニ亡滅セズ精爽奕々トシテ千
載新ナルガ如シ之ト時ヲ同ジウスル人及ビ後
代ノ人ヲシテソノ事功ヲ思慕シコレニ慕倣セ
ント欲シ之ニ似タル事蹟ヲ作り出サシムルヲ
ナリ故ニ善キ事業ハ獨リ死セザルハミナラズ
次第ニ増益シ長大ニナルヲナリ且ツ古今ノ大
人ヲ歴觀スルニタゞ一死ノミヲ以テ大名ヲ世
ニ殘スモノアリ故ニ大人ハ死シテ後ニ生ヲ始

口行論第十二編
ムト云ベク。又始メテ死スルノ日ヲ始メテ生ル
ハノ日ト云フテ可ナリ。

教法學術。及ヒ真理ノ爲ニ。患難死禍ヲ致ス人ハ。
其姓名。永ク世人ノ記憶ニ存シ。大ニコレガ尊敬
ヲ受ルナリ。其人ハ。死亡セリ。然レド。ソノ真理
ハ。之ト共ニ滅絶セズシテ。永ク世ニ存ス。其志業
ハ。失敗セシガ如ク見ユレド。其志業ハ。實ニ亨通
成就セシナリ。固圖挫折能クソノ人ヲ閉ヂソノ
身體ヲ拘束スレド。其人ノ心志ハ。牢壁ノ中ニ逼
住。閉塞セラル。一能ハズ。其心志ハ。堅牢ナル石

壁ヲ洞貫シテ。已ヲ磨逐スル人ノ勢力ニ抵抗シ。
挑ミ戦フナリ。

拉伯禮斯ハ。英國ノ詩人ニシテ。王家ニ忠アリシ
ガ。禁獄ノ禍ニ遇ヒタリ。其詩ニ曰ク。

堅石ハ。牢獄ヲ爲シガタク。頑鐵亦。檻籠ヲ爲
サズ。心ニ罪ナク。安靜ナル人ハ。能ク檻牢ヲ
シテ。衡門書室ニ化セシム。

○禍難ハ試金石ナリ

彌爾敦ノ言ニ曰ク。人ノ最モ善ク禍難ヲ忍受ス
ルモノハ。最モ善ク功業ヲ爲スト。肯カナ。是ノ言

或行論第一 終
三十八
ヤ。大人豪傑。コノ一世ニ於テ。許多ノ事業ヲ倣シ
許多ノ學術知見ヲ發明スル者ヲ觀ルニ。職分ヲ
盡サント欲スル心志精神アラザルハナシ。禍患
試煉ノ中ニ勉強スルニ非ルハナシ。艱難辛苦ノ
間ニ成就スルニ非ルハナシ。蓋シカクノ如キ人
ハ。恰モ怒潮ニ抗敵シ。カヲ盡シテ進ミ。涯岸ニ達
シ。タゞ沙礫ヲ擲ミ得ルノミニシテ。氣絶エ命終
レリ。然レ。カクノ如キ人ハ。能ク其職分ヲ盡シタ
ルガ故ニ死シテ悔ルナシ。カクノ如キ人ニ向
ヒテハ。死死テ言フトナモ。其勢カヲ施スニ由ナシ。

故ニ死シテ尚生ルガ如ク。永ク後人ノ記憶ニ存
シ。ソノ行狀事實。後人ヲ慰藉シ。後人ノ心志ヲ清
潔ニシ。後人ノ福祉ヲ崇クスルナリ。俄義的ゴウギテ曰ク。
生命ハ患難ナリ。凡人皆然ラザルナシ。人ノ罪惡
ヲ數フルハ。獨リ上帝ノ爲シ玉フ所ナリ。我輩
既ニ死スル人ヲ責罵スベカラズ。前人ノ失敗ヲ
取リ及ビ禍害ヲ受シ。ヲ苛議スベカラズ。我輩
後人ハ。唯前人ノ成就セシトコロノ事ニ着眼ス
ルヲ勤ムベキノミ。是故ニ人ヲ試煉スルハ。安寧
便利ニアラズシテ。人ノ善性ヲ發出スルハ。患難

禍災ヨリ善ハナシ蓋シ禍患ハ品行ノ試金石ナ
リ。譬ヘバ香草ノ必ズ壓搾セラル、ヲ待テ然ル
後馥郁タル香氣ヲ發スルガ如ク人亦好性質ヲ
具フト雖厄禍患ノ試煉ヲ受ザレバ己ニ存スル
精美ナル者ヲ惹出スニ由ナシサルガラニ往々
試煉ニ由テ善徳ノ隠ルモノヲ呈露シ美賢ノ
藏ルモノニ光輝ヲ與ヘシムルナリ。世ニ許
多ノ人アリソノ平生ヲ觀ルニ志氣ナク材能ナ
キ人ニ似タリ。一旦禍難ニ遇ヒ大事ヲ擔當スル
ニ臨ミ大勢能ノ品行ヲ顯ハシ他人ヲ驚スニア

ルナリ。又前時ニハ胸中主ナク放縱度ナク見エ
シ人モ一朝試煉ヲ經ル時勢カアリ勇氣アリ已
ヲ忘レテ他人ヲ利スルニアリカクノ如キ人ハ
患難ノ試験ニ遇ハサレバソノ善美ハ發出セズ
シテ終ルベキナリ。

⑤ 試煉及ビ福慶ヲ論ズ○禍福相轉換スル
事

世ニ凶惡ニ轉ゼザル福祥ナケレバ亦福慶ニ化
セザル試煉ナシ凶惡禍難ヲシテ我ノ福利トナ
サシムルト否ザルトハ其方法盡ク皆我ニ在リ

而メ他ニ求ムベカラズ。十全ノ福祥トイフモノ
ハ。斯世界ニ於テ求メ得ラルベカラズ。若シ求メ
得テ保^タチ得ラル、コナレバ。ソノ福祥ハ定メテ
利益ナカルベシ。試ミニ救主ノ傳記ヲ觀ヨ。絶エ
テ平易安樂ナル話説ナシ。是故ニ艱難ト失敗ト
ノ二者ハ。最善ナル教師ナリ。翰弗禮大未^{ダイモ}曰ク。私
宅ニ閑居シテ生涯ヲ做モノト雖^レ。福祥安樂ノ
甚ダ多キハ。往々善徳ノ人ヲ殘害シ其ヲシテ患
難ニ終ル行狀ヲ惹^キ致^スシム。或ハ妬忌毀謗怨
恨等ノ諸惡事ニ伴^ヒハシムルモノナリ。

失敗ノ事ハ。人ノ徳性ヲ修メ善クシ氣質ヲ調和
シ。勢力ヲ助ケ長ズルコナリ。シカノミナラズ。憂
愁ノ事ト雖^レ。人ヲシテ知ラズ覺ヘズ喜樂ノ事
ト連合シ。惠愛ノ心ト相伴ハシムルナリ。潤^ニ伴^ニ陽
曰ク。我ハ大憂愁大困難ヲ價ト爲シテ大喜慰大
安樂ヲ買ハント欲スト。コレ喜樂ノ分量ハ正ニ
憂苦ノ分量ト相應ズ。大憂ナケレバ。亦大樂ナキ
ガ故ナリ。

○世^ニ痛苦ハ品行ヲ成ス
痛苦ノ事ハ。神命ニ出テ人ヲ利益シ玉フモノニ

疑ナシ、喜樂ノ事ト、同ジク皆神授ナリ。就中痛苦ハ、人ノ品行ヲ砥礪シ、善キ教習ヲ造リ成シムルヲ喜樂ニ愈ル。速シ。蓋シ痛苦ハ、人ノ性質ノ惡シキモノヲ責罰シ、頑梗ナルモノヲ柔順ニシ、忍耐ヲ教ヘ、謙讓ヲ訓ヘ、又善ク深思ヲシテ益深カラシメ、高見ヲシテ益高カラシムルモノナリ。患苦ヲ受ル。ハ、人ノ最モ高キ性質ヲ教習發出スル爲ニ定メ授ケラル方法ナリ。抑モ人ノ志願ノ歸宿スル所ハ、福祥安樂ニ在リ然ルニ患難憂愁ノ境界ヲ過ザレバ、福地ニ達スルヲ能ハズ。故

ポール嘗テ

ニ憂患ハ、必ず無ルベカラザル要用ノ物ナリ。是故ニ保羅嘗テ基督教ヲ守ル生涯ヲ言ヘル語アリ。常理ニ悖ルニ似テ實事ニ合ヘリ。曰ク呵責ヲ受クト雖、殺害セラレズ、憂愁ニ入ルト雖、常ニ快樂ヲ離レズ、窮貧ナリト雖、許多ノ富饒ヲ作ルナリ、一物ヲ有ザレ、而モ萬事ヲ有ツト云ヘリ。

痛苦、福祥

痛苦マタ必シモ盡ク痛苦ナラズ。一方ヨリ言ヘバ、痛苦ハ患難ナリ。一方ヨリ言ヘバ、痛苦ハ福祥ナリ。蓋シ痛苦ハ憂フベク、亦痊スベシ。患苦ハ此

ノ一端ヨリ觀レバ。不幸ナリ。彼ノ一端ヨリ視レハ。教習ナリ。世ニ許多ノ人アリ。テ。痛苦患難ニ賴テ。好性質ヲ發出スコノ人ヤ。若患難ニ逢ヒ。痛苦ヲ受ザラシメバ。深睡ノ中ニ陷リテ。永ク覺ルノ期ナカルベシ。故ニ曰ク。痛苦憂愁ハ。人ノ利達亨通ノ爲ニ。必ズ少ベカラザル境遇ナリ。英才ヲ發出スル爲ニ。要用ノ器具ナリ。舍爾禮。詩人ヲ詠ズル句アリ。

凄慘困苦ヲ極メタル人ハ。冤枉患害ヲ以テ。詩篇ニ發シ出ダセリ。

ソノ歌詩ニ於テ。教訓スル事ハ。ソノ患難ノ中ニ學ビ得シモノナリ。

○世痛苦ハ詩人ヲ作ル

培尼斯及ビ倍倫ハ。有名ノ詩人ナリ。培尼斯ヲシテ。富貴ナラシメ一輛ノ車ヲ家ニ蓄ハルヲ得セシメバ。今世ニ存スル如キノ詩ハ。作り出スヲ得ザルベシ。倍倫ヲシテ。若シ一時ニ利達シテ。卿相ノ位ヲ得タランニハ。何ゾ韻語ヲ以テ。後世ニ名アルヲ得ンヤ。憂思ノ甚シキモノハ。人ヲシテ。時ニ或ハ一種ノ性ヲ發出セシメ。痛苦ヲ覺ヘズ。禍

害ニ抵抗セシムルナリ。一ノ聖人ノ言ニ曰ク。患
苦ヲ受ケザル人ハ。何ノ知ル所アラシヤ。杜摩嘗
テ勸婆爾ニ何物カ。君ヲシテ詩人ニ成サシメシ
ヤト問シニ。苦痛患難ナリト答ヘタリト。勸婆爾
始メ其妻ヲ喪ヒ。次ニ其子ヲ失ヒ。憂思ヲ慰サメ
ンガ爲ニ。遂ニ詩ヲ作ル。門戸ニ入り。絶妙ナル篇
什ヲ世ニ遺スニ至レリ。

○(世)好書ハ苦痛ノ中ニ成ルモノ多シ
絶好ニシテ有用ナル書ハ。男子婦人。艱苦煩惱ノ
中ニ成ルモノ多シ。或ハ患苦憂悶ヲ省メント欲

スルヨリ。或ハ職事ヲ盡シテ苦惱ヲ壓倒セント
欲スルヨリ。遂ニ著作ノ林ニ心ヲ委ヌルニ至ル
ナリ。達爾寅ソノ友人ニ謂テ曰ク。我若シ身體軟
弱ナラザリシナラバ。我ハ本草學ヲ成就セザリ
シナラントイヘリ。英國ノ神學者ニシテ詩人ナ
リシ同涅嘗テ其友ニ語ル。我屢寒熱症ヲ患ヒ。屢
天堂ノ門戸ニ近ヅキ。足下及ビ諸友ト屢相會ス
ル機會ヲ得タリ。又我囚禁セラレ。寂寞獨居セシ
ニ由テ。屢禱告ヲ爲シ。ソノ度ゴトニ。足下及ビ他
ノ愛友ヲ祈念シテ忘レザリケリト曰リ。昔爾列

爾ハソノ最モ有名ナル悲哀ノ戯曲ヲ病苦ノ間
ニ作レリ。罕^{ハシ}埒^{ハシ}爾ハ癱瘓^{ハシ}ヲ病ミ。死期ニ迫^セリ。苦痛
ヲ忍ビナガラニ音樂ノ書ヲ著^アハス。生平ノ絶作
ニシテ不朽ノ名ヲ得タリ。慕^モ雜爾^{ザル}的^トハ日耳曼^{ゲルマン}ノ
高名ナル樂師ナリ。ソノ戯曲ノ絶妙ナルモノハ。
債欠ニ勒索セラレ。且危篤ナル病ニ罹^カリ。時ニ
作^スリシナリ。備多分ハ。幽憂深愁ノ中耳^{ミミ}殆^オント聾^{マフ}
セントスル時ニ。其絶大ノ樂章ヲ作^スレリ。徐白德^{シュバルツ}
ハ。日耳曼^{ゲルマン}ノ有名ナル樂師ナリシガ。短命ニシテ
三十歳ノ時没ス。産業トシテ殘セルモノ。他物ナ

シ。タ^タ自筆ノ草稿ト。着タル衣服ト。六十三弗洛
林^{フリ}。弗洛林^{フリ}ハ二時令^{リグ}ニ當^アリシノミ。英國ノ文
章家藍^{ラム}ノ最モ佳妙ナル文字ハ。深愁ニ沈^シミ。時
ニ作^スリシモノナリ。詩人呼德^{フド}ノ文辭。華采快活ナ
ルモノハ。ソノ心裡ノ痛苦ヨリ迸^{ホバ}出セルモノナ
リ。嘗^カテ自己ノ事ヲ言^イテ曰ク。

○ 喜樂ヨリ出テ和諧シタル絃聲ナシ。
憂鬱^{イウ}ヨリ出テ諧和シタル線音ノミ。

售^ウ拉斯敦^{ラストン}ハ。英國近時理科醫科ノ名家ニシテ。許
多ノ有用ナル新發明ヲ爲セリ。疾ニ罹^カリ。死期迫

ルニ及ンデ其心尚學術上ノ事ニ拳々タリ、ソノ發明及ビ改正シタル事ノ未ダ書ニ載ザルモノヲ傍人ニ口授シ之ヲ筆録セシム蓋シ後人ノ爲ニ裨益トナルベキモノヲ喪失スルニ忍ビザルガ故ナリ。

○ 痛苦ハ幸福ノ變相ナリ

痛苦ハ形ヲ變ヘタル幸福ナリ。百爾西亞ノ聖人ノ語ニ、暗黒ヲ恐ルハ勿レ、暗黒ノ中ニ或ハ生命ノ水源ヲ藏スト云リ。經鍊ハ苦シ、然レ健康ノ益アリ、人ノ苦患ニ堪フルヲ學ビ、及ビ剛強ニナル

ヲ學ビ得ルハ他ナシ。獨リ經鍊ノ教師アルノミ。極高ノ品行ハ試煉ノ教習ニ由テ形ヅクラレ、苦難ヲ受ルニ由テ完全ノ形トナルナリ、獨此ノミナラズ、忍耐ナル心志ヲ煉リ、富有ナル智識ヲ集ムルハ、深愁重憂ヨリ得ル。歡樂ニ比スレバ多シトス。惹列迷參洛爾曰、悲哀ナル遭際、痛苦ナル情狀ハ、徳ヲ成ス所以ノ學校ナリ、人々コレヲ思ハザルベカラズ、人苟クモ之ヲ思ヘバ、ソノ精神ヲシテ安定ナラシメ、ソノ計謀ヲシテ適宜ナラシムベ

シ。且コレヲ思ヘバ。浮躁ヲ鎮定シ、罪過ヲ寡カラシムルナリ、抑モ上帝無量ノ慈悲智慧ヲ以テ、コノ世界ヲ統治シ玉フニ、許多ノ憂患ヲ以テ、德行智識アル人ニ昇ヘ玉フハ、何ゾヤ、コレ他ナシ。安樂ノ學校トナリ、德善ノ養育所トナリ、智識ノ修行場トナリ、忍耐ノ試煉トナリ、光榮ノ門戸トナルベキ者ヲ昇ヘントスルニ、憂患ヲ除キテ、外ニ之ニ代ルモノアラザルガ故ナリ。爹洛爾之ニ繼デ曰ク、人ノ最モ不幸ナルモノハ、艱苦ニ逢ハザルモノナリ、試煉行為上ニ發見セ

ザレバ、善人タルモ、惡人タルモ、得テ知ラルベカラズ。人タゞ才能アリ性情アルノミニテハ、上帝之ヲ定メテ德善トハ爲シ玉ハズ。必ズ德善ノ行為アリテ然ル後ニ、天賞ヲ受ベキ原素アリト爲ベキナリ。

○(五)禍福憂樂ノ相結合スルヲ論ズ

興盛發達ハ必シモ人ニ昇フルニ幸福ヲ以テセズ。是故ニ一生ノ間、利達甚ダ少キ人、反ツテ真正ノ快樂ヲ消受スル尤モ多キナリ。日耳曼ノ著作家俄義的ハ、身體康健常人ニ超エ、聲名榮譽、一

世ニ馳セ、權勢ヲ有テ、貨財ヲ擁ス、ソノ興盛發達
ヲ極メタル、世人ソノ上ニ出ルモノナシ、然ル
ニ俄義的自己ノ事ヲ認メテ曰ク、余平生ヲ回視
スルニ、真正ノ快樂ヲ受シテハ、五週七日ニ滿タ
ザルベシト、回々教王アブタルヲマン名王ノ在位四
十年、幸福ヲ受シガ、其言ニ吾純粹ナル福慶ヲ受
ケシハ、僅ニ二十四日ニ過ズト曰リ、是ニ由テ之ヲ
觀レバ、タミ福ヲ求ムル爲ノ目的ニテ做ベキ事
業トイフモノハ、虚幻ニシテ、世間ニ是ナキナリ。
人ノ生涯ハ光ニ似タリ、光アレバ、必ズ影アリ、若

光ノミニテ影ナク、明ノミニテ暗ナク、幸福ノミ
ニテ憂愁ナク、歡樂ノミニテ痛苦ナキ、カクノ如
キ生涯ヲ求ムルトモ、得ラルベキニ非ズ、人生ハ
カクノ如キモノニ非ズ、試ミニ極幸極福ナル運
命ヲ觀ヨ、即チ糾ヘル糸ノ如シ、憂愁ト喜樂ト結
ビ合セテ成レルモノナリ、蓋シ憂愁ナケレバ歡
樂ナシ、歡樂ハ憂愁アルニ由テ、更ニ甘美ナル滋
味ヲ添ルナリ、喪失ト福慶ト互ヒニ相隨ガフ
テ輪番ニ我ヲ憂ヘシメ、我ヲ樂シマシムルナリ。
死ハ人ノ惡ムトコロ、然ルニ死アルニ由リ、人ヲ

シテ生命ヲ愛スルノ心更ニ深カラシム。故ニ人
コノ世ニ在テ人倫ニ篤ク親厚間ナキハ死アル
ノ由テ然ラシムルナリ。學士托馬士伯拉温死ハ
人生要用ナル幸福ノ其一ニ居ルヲ論セリ。ソ
ノ文今コ、ニ引ニ遑アラズ。抑モ死ハ幸福ノ一
ナリト雖モ死モシ一家ノ中ニ入り來ルトキハ
人ソノ理ヲ究ムル能ハズ。タゞ之ヲ覺ユルノミ
涕淚眼ニ浮ビテ之ヲ見ル能ハズ。然レモ時過ギ境
轉ジテ兩眼明ニ之ヲ見ル。彼ノ未ダ曾テ憂愁
ノ何物タルヲ知ザル人ニ勝レル。遠シ。

○其真正ノ智識

智者ハ人世ニ望ム所以ノモ、甚ダ多カラズ。詳
ニ之ヲ言バ人世ノ閱歷日ニ深クナルニ從ガヒ
人世ノ境遇ニ希望ノ心ヲ屬スル。一日ニ少クナ
リ人世ノ得失ヲ以テ之ガ憂樂トヒザル。一ヲ漸
々ニ學ビ知ルナリ。智者ハ固ヨリ良善ノ規法ヲ
以テ利達ヲ得ルヲ務ムト雖モ亦常ニ失敗ノ
事ヲモ意中ニ存貯セリ。是故ニ智者ハソノ心ヲ
開キ快樂ヲ消受シ又ソノ心ヲ降シテ苦難ヲ忍
受セリ。是ヲ以テ之ヲ觀レバ人世ノ外境ニ由テ

或ハ號泣シ。或ハ憂鬱スルハ。實ニ無用ニ屬ス。サ
レバ。人タルモノハ。タゞ快樂ノ心ヲ以テ。事業ヲ
勉メ。繼續シテ已ザルヲコソ。當然ノ道ニシテ真
正ノ益トイフベケレ。

智者ハ。又己ト親近ナル人ニ責望スル所以ノモ
ノ。太ダ多キニ至ラズ。人苟モ他人ト平穩ニ久シ
ク偕ニ交ハランヲ求メバ。先ヅ自ラ堪受スベク。
又他人ヲ容忍スベシ。蓋シ極善ノ人ト雖ビ。決シ
テソノ行狀ニ瑕疵アラズトイフコナシ。故ニ我
コノ人ニ交ハルニソノ瑕疵ヲ忍ブベク。及ヒ之

ヲ憐恤スベシ。天下誰カ能ク完全ナルモノアラ
ンヤ。誰カ容忍寛免ノ事ヲ他人ニ求メザルモノ
アラシヤ。建國ノ女王カララインマチルダ囚禁セラレ
シ時。寺院ノ窓ニ書セル語ハ。宜シク衆人ノ祈禱
文ト爲スベシ。嗚呼我ヲシテ無罪ヲ保ツコト得
セシメヨ。他人ヲシテソノ大ヲ爲スヲ得セシメ
ヨト曰リ。何故ニ他人ヲ容忍スベシトイフニ。凡
テ人ハソノ自己ニ具フル天性ト。小兒ノ時之ヲ
圍繞スル外物ト。相觸テ性情氣質ヲ造リ出ス。即
チソノ養育セラレシ家ノ快適ト不快適ト。及ビ

本性ノ美惡ト及ビ一生ノ間目染耳濡スル所ノ
表樣模型ノ善惡トニ關係シ種々ノ性質ヲ成ス
ナリ能クコレ等ヲ思念スルトキハ總テ他人ニ
向ヒ仁惠ヲ施シ容忍寬赦ヲ爲ベキト豈ニ明ナ
ラズヤ

上ニ言ル如ク智者ハ人生ノ外境ニ甚ダ掛慮セ
ズト雖モ亦外境ヲ作ルハ我ニ在ルヲ知ラザ
ルベカラズ蓋シ人生一世ハ人ノ各自ヲ作り做
スモノナリ即チ各人ノ心各ソノ自己ノ世界ヲ
造ルナリ故ニ快樂ナル心ハ世界ヲ快樂ナルモ

ハニ造リ不満足ナル心ハ世界ヲ愁慘ナルモノ
ニ造レリ古人曰ク我心ノ我ニ於ルヤ王ノ國ニ
於ル如シトコノ言ヤ國王ニ用フベク又賤民ニ
用フベシ甲ノ人ハソノ心中ニ一王アルベク乙
ノ人ハソノ心中ニ一奴アルベシ人世一生ハソ
ノ自己ノ鏡ナリ即チ自己一箇ノ形影ハ生涯ノ
中ニ顯ハルナリ人各種々ノ地位アリテ或ハ
高ク或ハ卑ク種々ノ命運アリテ或ハ吉或ハ凶
然ルニソノ地位命運ニ與フルニ真正ノ品行ヲ
以テスルモノハ他ナシソノ人ノ心ナリ故ニ善

人ニハコノ世界。善世界トナリ。惡人ニハコノ世界。惡世界トナレリ。均ク是。人生一世ナリ。見識ノ高下ニ從ガヒテ。憂樂禍福ノ異ヲ致ス。今コ、ニ一人アリ。生涯ヲ送ル所以ノ見識崇高ニシテ。コノ世界ヲ觀テ。有用ノ事業ニ盡カスベキ田地トナシ。ソノ心志ヲ高クシ。ソノ日用行實ヲ高クシ。ソノ一己ヲ善クシ。并ビニ他人ヲ善セント欲シ。勉強勞作シテ。少クモ怠ルヲナカラシニ。カクノ如キ人ニハ。コノ一世ハ。快樂ナルベク。望ミアリ。テ。頼母シク。且。福祥ナルベシ。之ニ反シテ。一人ア

リ。コノ世界ヲ觀テ。タゞ私利ヲ營求シ。歡樂ヲ恣ニシ。矜高自大ヲ逞クスル爲ノ機會アル田地ト爲シ。ニハ。カクノ如キ人ニ。コノ一世ハ。困難愁苦及ビ失望ナル者ナルベシ。

○(七)人世ハ奧妙ニシテ測ルベカラザルモノアリ

コ、ニ一着眼スベキアリ。人間。一生ノ中ニ曉ルベカラザルモノ。大分ニ居ル。譬ヘバ暗キ玻璃ノ中ヨリ外物ヲ觀ルガ如ク。分明ニ識別スベカラザルモノ多シ。蓋シ。善人君子。艱難憂愁ノ試練

教習ヲ受ケザルモノナク。ソノ然ル所以ノ意義ハ吾等十分ニ了解スル能ハズ。何ニトナレバ吾輩コノ塵世ノ生涯ハ僅ニ一半ニ過ズ。故ニ末稍結尾ヲ知ルニ由ナシ。然レデ吾輩宜シク天意完全スル、必ズ其時アリ、善惡ノ報施必ズ其期アルヲ信ゼザルベカラズ。

○其職分ハ人生ノ志向〔正鵠〕及ビ結尾〔究竟〕ナリ。人各ソノ職分アリ、ソノ生涯地位ニ隨ヒ、ソレノ職分ノ當ニ務ムベキモノアルナリ、職分獨真

實ナリ。職分ヲ十分ニ盡スノ外、眞實ノ行爲トイヘルモノアラズ。職分ハ最も高キ生涯ノ正鵠結尾ナリ、天下ノ中最モ眞正ノ快樂ハ職分ヲ盡シタリト、本心ニ満足スルヨリシテ生ズルナリ、其他ヨリ生ズル快樂數多アレデ、職分ヨリ出ルモノ、最も十分快足ニシテ後悔失望ノ之ニ伴フモノ、最も寡ナシ。若爾日哈白德曰ク、職分ヲ盡シタル慊足ノ本心ハ我ニ予フルニ、中夜ノ雅樂ヲ以テスト云リ。人コノ世上ニ在テ、或ハ必要ノ事、或ハ勤力ノ事、或ハ仁愛ノ事、或ハ職分ノ事ヲ務メ

○
テ做行ヒシ後ハ。怜^{カハ}モ蠶ノ繭ヲ作りテ死スル如ク。吾等亦コノ世ヲ辭スルナリ。抑モ人生短促ナリト雖モ。各ソノ自己ニ賦與セラル、本分アルヲナレバ。大ニ志向ヲ立テ、ソノ才能ヲ盡シ、勉強勞作セザルベカラザルナリ。コノ事苟モ能ク成就シタランニハ。ソノ肉體ヲ偶然損壞スルヲアリ。永世ノ道ニ入ルニ於テ。何ノ妨礙トスル所アラシヤ。

○我輩睡ルガ如クニ往生スルヲ得ベシ。既ニ有スルトコロノ一半肉體ハ。正直忠實ナル

墳墓ニ依托シ。塵土ヲ以テ枕ト爲ベシ。

西洋品行論第十二編終

明治十一年三月廿九日板權免許

翻譯并出板人 東京小石川江戸
町十八番地 中村正直

東京 芝三島町 和泉屋市兵衛

賣 全 日本橋通一丁目 須原屋茂兵衛

弘 全 日本橋通二丁目 山城屋佐兵衛

書 全 小石川大門町 鴈金屋清吉

肆 全 通新石町 鴈金屋仙藏

全 神田鍛冶町 富士屋金十郎

全 本町三丁目 瑞穂屋卯三郎

全 日本橋通三丁目 丸屋善七

全 通塩町 内藤傳右衛門

大坂 心齋橋南久寶寺町 伊丹屋善兵衛